

**Asigurați-vă de a nu începe lucrul
fără a se informa cu anticipare!**

Instrucțiune



CULTIVATOR PE BENZINĂ

KS 7HP-850A

KS 7HP-950A

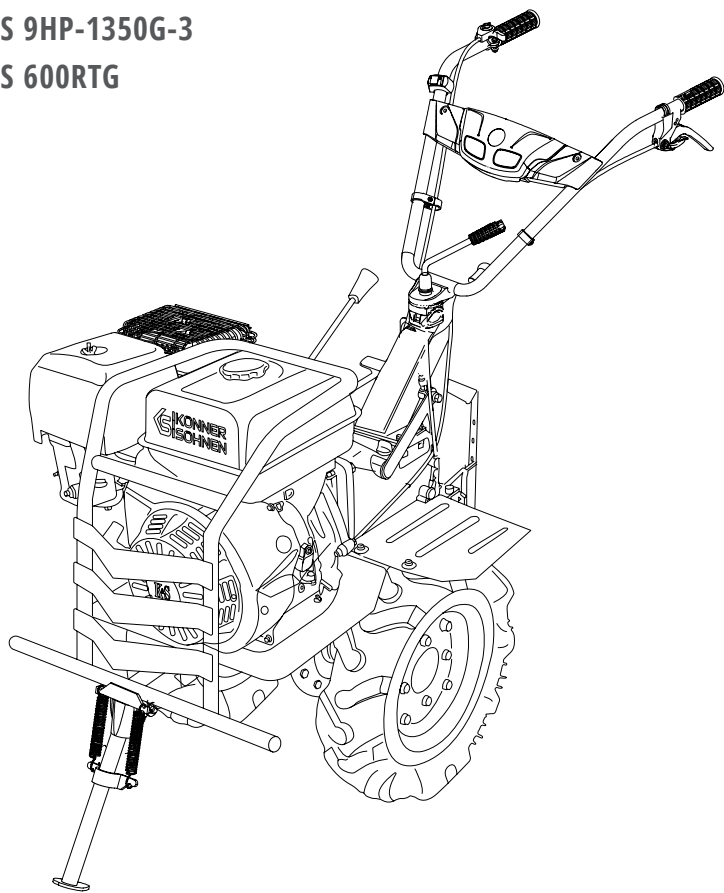
KS 7HP-950S

KS 7HP-1000G

KS 7HP-1050G

KS 9HP-1350G-3

KS 600RTG





Vă mulțumim că ați ales un produs **Könner & Söhnen®**. Acest manual conține o scurtă descriere a măsurilor de siguranță, utilizării și ajustării produsului. Puteți găsi informații mai detaliate pe site-ul oficial al producătorului în secțiunea asistență: konner-sohnen.com/manuals



Ne pasă de mediul de mai sus, prin urmare, considerăm recomandabil să se economisească cantitatea de hârtie uzată și punem la dispoziție materialul într-o formă tipărită cu descrierea secțiunilor cele mai importante.



Asigurați-vă că a-ți citit versiunea completă a instrucției înainte de a începe să-l utilizați.



Materialul pus la dispoziție de producătorul **Könner & Söhnen®** poate fi modificat în acest manual, și anume: producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, ambalarea și proiectarea produsului. Imaginile și desenele din manualul de instrucțiuni sunt schematice și pot diferi de componentele și inscripțiile reale de pe produse.

Descrierea simbolului de siguranță și altor etichete – vezi versiunea electronică completă.

PREZENTARE GENERALĂ A CULTIVATOARELOR

1

KS 7HP-850A – vezi fig.1 și fig.2 în Anexă.

- Fig. 1
1. Aripa
 2. Motor
 3. Panoul operatorului
 4. Reglarea turației motorului
 5. Mâner ambreiaj
 6. Conectare/deconectare de aprindere
 7. Carcasa transmisiei
 8. Roata transportoare
 9. Brăzdarul
 10. Freze (24 buc)

- Fig. 2
1. Amortizor cu grilaj protector
 2. Filtru de aer
 3. Rezervorul de combustibil
 4. Capac rezervor de combustibil
 5. Starter portabil

KS 7HP-950A, KS 7HP-950S – vezi fig.3 și fig.4 în Anexă.

- Fig. 3
1. Roata de transport pentru modelul KS 7HP-950A (suport de parcare pentru modelul KS 7HP-950S)
 2. Motor
 3. Coloană de direcție
 4. Maneta de rotație a panoului de operare la 360° (pentru modelul KS 7HP-950S)
 5. Panoul operatorului
 6. Reglarea turației motorului
 7. Conectare/deconectare de aprindere
 8. Mâner ambreiaj
 9. Cutie pentru instrumente (pentru modelul KS 7HP-950S)
 10. Maneta schimbătorului de viteze
 11. Brăzdarul
 12. Carcasa transmisiei
 13. Aripa
 14. Freze – 32 buc.
 15. Roți din cauciuc (pentru modelul KS 7HP-950S inclus, pentru modelul KS 7HP-950A – posibilitatea de configurare suplimentară)

- Fig. 4
1. Filtru de aer
 2. Amortizor cu grilaj protector
 3. Rezervor de combustibil
 4. Capac rezervor de combustibil
 5. Capacul de umplere cu ulei
 6. Canal de scurgere pentru ulei
 7. Starter portabil
 8. Robinet de combustibil
 9. Clapeta de aer

KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3 – vezi fig.5 și fig.4 în Anexă.

- | | | |
|--------|--|---|
| Fig. 5 | 1. Suport pentru parcare | 9. Panoul operatorului |
| | 2. Motor | 10. Manetă de reglare a poziției
panoului operatorului |
| | 3. Mâner pentru schimbarea angrenajelor | 11. Brăzdarul |
| | 4. Conectare/deconectare de aprindere | 12. Aripă |
| | 5. Reglarea turației motorului | 13. Roți |
| | 6. Mâner ambreiaj | 14. Freze |
| | 7. Mâner ambreiaj suplimentar pentru
modelul KS 7HP-1050G | |
| | 8. Casetă pentru instrumente | |

KS 7HP-1000G – vezi fig.6 și fig.4 în Anexă.

- | | | |
|--------|--|------------------------|
| Fig. 6 | 1. Roata de transport | 6. Mâner ambreiaj |
| | 2. Motor | 7. Panoul operatorului |
| | 3. Manetă de reglare a poziției
panoului operatorului | 8. Brăzdarul |
| | 4. Reglarea turației motorului | 9. Aripă |
| | 5. Conectare/deconectare de aprindere | 10. Roată |
| | | 11. Freze |

KS 600RTG – vezi fig.7 și fig.4 în Anexă.

- | | | |
|--------|---------------------------------------|--------------------------------|
| Fig. 7 | 1. Reglarea turației motorului | 8. Fixarea coloane de direcție |
| | 2. Buton de control al mișcării | 9. Motor |
| | 3. Buton de control al frezele | 10. Protecția motorului |
| | 4. Partea interioară a aripii | 11. Coloană de direcție |
| | 5. Partea exterioară a aripii | 12. Brăzdarul |
| | 6. Mâner ambreiaj | 13. Freze |
| | 7. Conectare/deconectare de aprindere | 14. Roți |



**Imaginile sunt schematice și pot fi ușor diferite
în funcție de modelul cultivatorului.**



MĂSURI DE SIGURANȚĂ

2

Înainte de a lucra cu cultivatorul, vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare. Nu permiteți persoanelor terțe și copiilor să lucreze cu dispozitivul. Nu folosiți dispozitivul într-o zonă de lucru cu prezența adulților, copiilor și animalelor pentru că responsabilitatea pentru accidente și bunuri o poartă utilizatorul cultivatorului. Cultivatorele de motor Könnér & Söhnen® îndeplinesc cerințele de siguranță ale standardelor europene existente. În orice caz, nu efectuați modificări la proiectarea dispozitivului.

URMAȚI ACESTE CERINȚE ATUNCI CÂND LUCRAȚI CU CULTIVATORUL:

1. Înainte de a începe cu aparatul, citiți aceasta instrucție. Păstrați-l pentru viitor, urmați recomandările pe care le conține, deoarece acest lucru vă va ajuta să evitați leziuni, precum și deteriorarea dispozitivului.
2. Familiarizați-vă cu mijloacele de control al cultivatorului și funcțiile respective. În cazul unor circumstanțe neprevăzute, operatorul trebuie să știe să oprească de urgență părțile cultivatorului în mod separat și motorul acestuia.
3. Operatorul trebuie să fie într-o stare fizică și mentală bună, ar trebui să fie în măsură să ia decizii rapide, dacă este necesar. Este interzis lucrul cu cultivatorul după consumul de alcool, a drogurilor sau a medicamentelor care pot încetini reacția.
4. Cultivatorul este destinat lucrărilor de însămânțare, dar și pentru îngrijirea și tratarea plantelor. Este interzisă utilizarea cultivatorului în alte scopuri.

LUCRUL CU CULTIVATORUL

Pornirea aparatului trebuie să se producă precum este specificat în instrucțiunile din acest manual. Asigurați-vă că păstrați distanța de la picior la echipamentul de cultivare. Nu poziționați picioarele sau brațele pe sau sub elementele rotative. Pentru a ridica dispozitivul, două persoane trebuie să ia de mâner și de arborele cultivatorului. Purtați mănuși speciale pentru protecția mâinilor și pantofi de protecție, nu lucrați cu cultivatorul în încălțăminte deschisă.

FIȚI ATENȚI!

- Păstrați motorul curat și conducta de evacuare, în scopul de a evita incendiile. Inspectați-l cu atenție pentru absența frunzelor, a plantelor și a scurgerilor de ulei sau combustibil.
- Aveți grijă cu piesele rotative. Nu atingeți frezele în timpul rotației acestora.

**ATENȚIE - ESTE PERICULOS!****Atenție! Oprți motorul înainte de a face plinul cu combustibil, transportul și dacă dispozitivul este nesupraveheat.****ATENȚIE - ESTE PERICULOS!****Combustibilul poluează solul și apele subterane. Nu permiteți scurgeri de benzină din rezervor!**

Condițiile de funcționare ale dispozitivului, depozitare și transport pot fi găsite în versiunea completă electronică a manualului.

SPECIFICAȚII TEHNICE**3**

Cultivator	KS 7HP-850A	KS 7HP-950A	KS 7HP-950S
Model de motor	KS 240	KS 240	KS 240
Forță de motor (max), C.P.	7,0	7,0	7,0
Puterea cultivatorului este nominală, kW	4,0	4,0	4,0
Volumul motorului, cm ³	212	212	212
Tipul motorului	benzina		
Lățimea de prelucrare, cm	≤ 80	≤ 108	≤ 108
Adâncimea a procesării, cm	≤ 31	≤ 31	≤ 31
Capacitatea rezervorului de combustibil, L	3,6	3,6	3,6
Capacitatea carterului de ulei, L	0,6	0,6	0,6
Capacitatea carterului de transmisie, L	-	1,2	1,2
Starter	manuală		
Tip de forță motoare	de curea de lanț		
Număr de viteze	+1 0	+2 +1 0 -1	
Taietoare (seturi / buc.)	2x3x4 / 24	2x4x4 / 32	
Inversat	-	+	+
Reglarea mânerelor	-	verticală	verticală/gorizontală
Nivel zgomot L _{pa} (7m)/ L _{wa} , dB	73/98		
Dimensiuni (LxIxÎ), mm	690x380x770	845x460x660	780x460x780
Greutate (net), kg	52	62	80

Condițiile optime de funcționare este temperatura ambientului de 17-25°C, presiunea barometrică de 0,1 Mpa (760 mmhg), umiditatea relativă a aerului 50-60%, înălțime la nivelul mării ≤ 300 m. În aceste condiții de mediu, motorul cultivatorului este capabil de performanță maximă în contextul caracteristicilor declarate. La schimbarea condițiilor de utilizare (indicatori deviați ai mediului: altitudine la nivelul mării, temperatură, presiune) posibile modificări ale productivității mașinii.

Cultivator	KS 7HP-1000G	KS 7HP-1050G	KS 9HP-1350G-3	KS 600RTG
Model de motor	KS 240	KS 240	KS 290	KS 240
Forță de motor (max), C.P.	7,0	7,0	9,0	7,0
Puterea cultivatorului este nominală, kW	4,0	4,0	6,0	4,0
Volumul motorului, cm ³	212	212	270	212
Tipul motorului	benzina			
Lățimea de prelucrare, cm	≤ 109	≤ 108	≤ 134	≤ 58
Adâncimea a procesării, cm	≤ 31	≤ 35	≤ 35	≤ 15
Capacitatea rezervorului de combustibil, L	3,6	3,6	6,0	3,6
Capacitatea carterului de ulei, L	0,6	0,6	1,1	0,6
Capacitatea carterului de transmisie, L	1,2	1,2	1,5	2
Starter	manuală	manuală	manuală	manuală
Tip de forță motoare	direct la coeficient de performanță			
Număr de viteze	+2 +1 0 -1	+2 +1 0 -1	+3 +2 +1 0 -1	+1 0 -1
Taietoare (seturi / buc.)	2x4x4 / 32	2x4x4 / 32	2x5x4 / 40	2x2x3 / 12
Inversat	+	+	+	+
Reglarea mânerelor	verticală	verticală/gorizontală	verticală/gorizontală	verticală
Nivel zgomot Lpa (7m)/ Lwa, dB	73/98	73/98	73/98	73/98
Dimensiuni (LxIxI), mm	845x460x660	910x460x690	910x570x750	1170x570x440
Greutate (net), kg	70	83	94	65

Condițiile optime de funcționare este temperatura ambiantului de 17-25°C, presiunea barometrică de 0,1 Mpa (760 mmHg), umiditatea relativă a aerului 50-60%, înălțime la nivelul mării ≤ 300 m. În aceste condiții de mediu, motorul cultivatorului este capabil de performanță maximă în contextul caracteristicilor declarate. La schimbarea condițiilor de utilizare (indicatori deviați ai mediului: altitudine la nivelul mării, temperatură, presiune) posibile modificări ale productivității mașinii.

DOTĂRI

4

- Cultivator – 1 buc.
- Număr de lame pentru freze:
KS 7HP-850A – 24 buc.
KS 7HP-950A – 32 buc.
KS 7HP-950S – 32 buc.
KS 7HP-1000G – 32 buc.
KS 7HP-1050G – 32 buc.
KS 9HP-1350G-3 – 40 buc.
KS 600RTG – 12 buc.
- Brăzdar – 1 buc.
- Suport de sprijin
(pentru modelele KS 7HP-950S,
KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3) – 1 buc.
Roată de transport (pentru modelele
KS 7HP-850A, KS 7HP-950A, KS 7HP-1000G) – 1 buc.
- Carcasa transmisiei
(pentru modelele KS 7HP-950A, KS 7HP-950S, KS 7HP-1050G,
KS 7HP-1000G, KS 600RTG) – 1 buc.
- Consola – 1 buc.
- Aripi de protecție – 2 buc.
- Panoul de control – 1 buc.
- Roți de cauciuc (pentru modelele
KS 7HP-950S, KS 7HP-1050G,
KS 7HP-1000G, KS 600RTG,
KS 9HP-1350G-3) – 2 buc.
- Set de instrumente – 1 buc.
- Manual de utilizare – 1 buc.
- Ambalaj – 1 buc.
- Benzi reflectorizante pe grilajul din față
(pentru model KS 9HP-1350G) – 6 buc





Asigurați-vă că a-ți citit versiunea completă a instrucției înainte de a începe să utilizați.



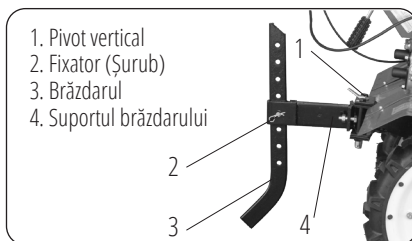
ASAMBLARE MODEL KS 600RTG

1. Scoateți cultivatorul din cutie.
2. Stabiliți roțile și fixați-le cu ajutorul unui știft.
3. Așezați cuțite pe freze. Fiți atent pe direcție de rotație a frezele.
4. Instalați brăzdarul (nivel de adâncime).
5. Montați aripile de protecție și fixați-le cu șuruburi.
6. Instalați o coloană de direcție și fixați-o cu un știft.
7. Instalați panoul operator și fixați-l cu șuruburi.

BRĂZDAR (pentru modele KS 7HP-850A, KS 7HP-950A, KS 7HP-950S)

Pentru reglarea adâncimii aratului în cultivator există o antetrupiță. Aceasta se reglează prin mutarea în sus și în jos în timp ce fixatorul este retras. Cu cât antetrupiță intră mai adânc, mai mare va fi adâncimea cultivării pământului.

Fixați suportul antetrupiței (4) cu suportul vertical (1), introduceți antetrupiță (3) în suport, reglați înălțimea cu ajutorul șurubului (2).



KS 7HP-850A KS 7HP-950A, KS 7HP-950S – vezi fig.8 în Anexă.

KS 7HP-1050G, KS 7HP-1000G, KS 9HP-1350G-3 – vezi fig.9 și fig.10 în Anexă.

MONTAREA ROȘILOR DE CAUCIUC

Acoperiți cultivatorul roții cu ajutorul fixării în orificiile corespunzătoare de pe axă (vezi fig.11 în Anexă).

KS 7HP-1050G, KS 7HP-1000G, KS 600RTG, KS 9HP-1350G-3 – vezi fig.12 în Anexă.

MONTAREA ROȘII TRANSPORTOARE (pentru modele KS 7HP-850A, KS 7HP-950A, KS 7HP-1000G)

Pentru modelele de cultivatoare echipate cu o roată transportoare pe față, conectați roata la carcasa cultivatorului cu ajutorul șuruburilor. Vezi fig.13 în Anexă:

1. Șplint și pivot
2. Cultivare
3. Transport

Pentru modelul de cultivator KS 7HP-850A, conectați cei doi bolțuri cu un arc.

Pentru a muta cultivatorul, coborâți roata în jos și fixați-o cu știftul de montare. Ridicați volanul astfel încât cultivatorul să fie ușor de cărat pe pământ. Înainte de a prelucra solul, rotiți roata în poziția ridicată și fixați-o cu știftul.

RECOLECTAREA FREZELOR DE TĂIAT

În set cu produsul sunt furnizate cuțitele.

Numărul de cuțite pentru fiecare model este diferit (24 buc, 32 buc, 40 buc), în funcție de modelul cultivatorului.

1. Pentru modelul KS 7HP-850A frezele sunt asamblate în trei secțiuni de patru cuțite pe fiecare osie.
2. Pentru modelul KS 9HP-1350G-3, taietaorele sunt asamblate în cinci secțiuni cu patru cuțite pe fiecare axă.
3. Pentru modele KS 7HP-1000G, KS 7HP-950A, KS 7HP-950S, KS 7HP-1050G frezele sunt asamblate în patru secțiuni câte patru cuțite pe fiecare osie, pentru model KS 600RTG frezele sunt asamblate în trei secțiuni câte două cuțite.

KS 7HP-1000G – vezi fig.14-17 în Anexă.

Nr. serie = buc. 1 = 24 2 = 24 3 = 24 4 = 24 5 = 4 6 = 4 7 = 12
 8 = 12 9 = 2 10 = 2

Când montați cuțitele pe osie, asigurați-vă că accordați atenție muchiei de tăiere a lamei. Acesta ar trebui să fie direcționată pe cursul mișcării cultivatorului. Frezele sunt fixate cu ajutorul șuruburilor. Discul este conectat la construcția principală cu ajutorul șurubului.

KS 600RTG – Muchia tăietoare a cuțite ar trebui să se rotească în direcția puterii, fixați frezele cu un știft de arbore de 8×50 și un știft R;



KS 600RTG

KS 7HP-950A – vezi fig.18-20 în Anexă.

Nr. serie = buc. 1 = 24 2 = 24 3 = 24 4 = 4 5 = 4
 8 = 2 9 = 2 10 = 16 11 = 16

KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3 – vezi fig.21 în Anexă.

KS 7HP-950S – vezi fig.22 și fig.23 în Anexă.

Nr. serie = buc. 1 = 24 2 = 24 3 = 24 4 = 4 5 = 4 6 = 2 7 = 2
 8 = 2 9 = 2 10 = 16 11 = 16

■ PANOUL OPERATORULUI

KS 7HP-850A – atașați mai întâi panoul operatorului la coloana de direcție cu elementele de fixare, apoi fixați unitatea de control a turației motorului (vezi fig.24 în Anexă).

KS 7HP-950A – vezi fig.25 în Anexă.

KS 7HP-950S, KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3 – atașați panoul operator la coloana de direcție cu ajutorul unității de fixare (vezi fig.26-28 în Anexă).

■ CARCASA DE TRANSMISIE

Atașați carcasa de transmisie la cultivator fixând-o în găurile corespunzătoare (vezi fig.29-31 în Anexă).

KS 7HP-850A – vezi fig.29 în Anexă.

KS 7HP-950A – vezi fig.30 în Anexă.

KS 7HP-950S – vezi fig.31 în Anexă.

■ ARIPI DE PROTECȚIE

Atașați aripile de protecție la cadrul cultivatorului, atașându-le la orificiile corespunzătoare din cadrul niște legături speciale (vezi fig.32-34 în Anexă).

KS 7HP-850A – vezi fig.32 în Anexă.

KS 7HP-950A, KS 7HP-950S – vezi fig.33 în Anexă.

KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3 – vezi fig.34 în Anexă.

■ OPICIOR DE SPRIJIN

Atașați piciorul de sprijin al cultivatorului la stativ, atașându-l la găurile corespunzătoare cu fixatoare (vezi fig.35-37 în Anexă).

KS 7HP-950A – vezi fig.35 în Anexă.

KS 7HP-950S – vezi fig.36 în Anexă.

KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3 – vezi fig.37 în Anexă.

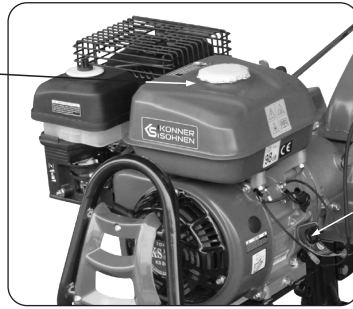


VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI



Cultivatorul vine fără ulei și combustibil. Înainte de primul uz, asigurați-vă de a umple uleiul și faceți plinul dispozitivului! Pentru realimentare, utilizați pâlnia.

Rezervor de combustibil



Capac de gât pentru ulei / Sonda de nivel de ulei

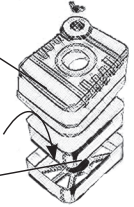
PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Pentru punerea în funcțiune:

1. Se toarnă în carterul motorului ulei de motor SAE 10W-30 sau SAE 10W-40.
2. Turnați în carterul de transmisie (cu excepția modelului KS 7HP-850A) uleiul de marca SAE 75W-90, SAE 80W-90 sau SAE 85W-90 Volum în funcție de model. Asigurați-vă că verificați nivelul uleiului cu o joja de ulei, deoarece dispozitivul poate conține ulei rezidual după inspecția în producție. Nu depășiți elementul filtrului cantitatea recomandată de ulei!
3. Turnați benzină în rezervor.
4. Deșurubați capacul filtrului de aer și umpleți separatorul filtrului de aer cu ulei de motor (50-100 ml). Este posibilă o completare diferită. Dacă motorul este echipat cu un filtru de hârtie, atunci nu este necesar să turnați ulei de motor în separator.

capacul filtrului

turnați
50-100 ml de ulei
elementul filtrului



RECOMANDARE

1. Pentru a determina adâncimea de procesare, instalați brăzdarul la înălțime diferită. Cu o instalare mai profundă a brăzdarului, de asemenea frezele intră în pământ, iar mișcarea înainte a dispozitivului este încetinită considerabil.
2. Viteza cultivatorului este determinată prin reglarea turației motorului. Frezele se îngroapă în pământ când se reține dispozitivul.
3. Pentru a accelera avansarea cultivatorului înainte, instalați brăzdarul mai sus, atunci frezele se vor ridica.
4. Eliberați imediat maneta de prindere atunci când cultivatorul se blochează cu obiecte străine. Opriti motorul, scoateți obstacolul și verificați cultivatorul la absența deformărilor și deteriorărilor. Înlocuiți piesele deteriorate, dacă este necesar.

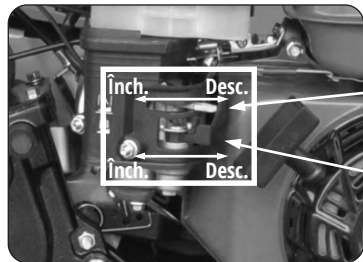
COMBUSTIBIL ȘI ULEI

Pentru cultivator se recomandă să folosiți doar benzină fără plumb. Benzina trebuie să fie proaspătă. Pentru a realimenta dispozitivul este cel mai bine să utilizați o pâlnie (nu sunt incluse în set).

La fel ca fără combustibil, cultivatorul nu poate funcționa fără ulei, așa că turnați înainte de prima lansare. Pentru a face acest lucru, instalați dispozitivul la un nivel orizontal, deschideți capacul rezervorului cu ulei și turnați uleiul la nivelul dintre mărcile MIN și MAX. Utilizați sonda pentru a verifica nivelul. Nivelul uleiului trebuie monitorizat în mod constant. Preveniți depășirea nivelului de ulei și lipsa acestuia. Informații despre uleiul de motor utilizat pot fi găsite în caracteristicile tehnice ale cultivatorului.

PORNIREA MOTORULUI

Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că comutatorul este într-o poziție CONECTAT (vezi figurile de mai jos). Fixați regulatorul de turație a motorului în poziția MAX. Mânerul clapetei de aer este mutat în poziția de «închis» (în direcția ceasului), iar mânerul robinetului de combustibil în poziția „Deschis» (în direcția ceasului). Apucați mânerul starterului și trageți încet până la apariția de rezistență, și apoi trageți starterul întreaga cu o mișcare rapidă. Repetați operațiunea până când se pornește motorul. După pornirea motorului, lăsați funia să se înfășoare pe mecanismul de declanșare fără a lăsa mânerul starterului. Mutăți mânerul clapetei de aer în poziția «Deschis».

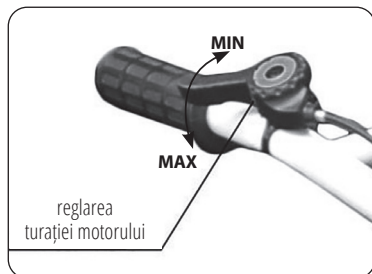


clapeta de aer

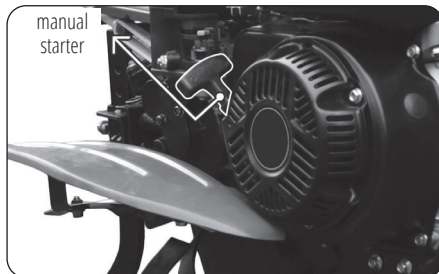
robinet de combustibil



Comutatorul motorului este pe mânerul panelului operatorului.



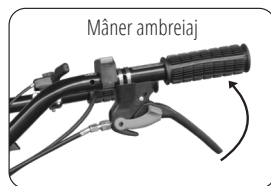
reglarea turației motorului



manual starter

MIȘCARE ÎNAINTE

1. Fixați mânerul de schimb de viteză în poziția «+1» (sau +2, sau +3).
2. Apăsăți ușor sigurața roșie (langă mânerul ambreiajului), apăsați mânerul ambreiajului și rețineți-l. (vezi figura). Pentru modelul KS 7HP-1050G – vezi fig.5 p.7 în Anexă.



Mâner ambreiaj

REGLAREA AMBREIAJULUI

Dacă se aud sunete ciudate la apăsare, sau maneta de ambreiaj este apăsată puternic, sau cultivatorul nu se mișcă când maneta de ambreiaj este apăsată, cel mai probabil trebuie să reglați tensiunea cablului de ambreiaj. Cablul trebuie reglat cu cultivatorul oprit.

1. Deșurubați piulița de blocare de lângă mâner sau lângă cutie de viteze, învârtind de câteva ori în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers acelor de ceasornic, depinzând dacă trebuie să slăbiți sau să strângeți cablul.
2. După reglare, strângeți piulițele de reținere, porniți cultivatorul și verificați ambreiajul.
3. Repetați operația de reglare dacă este necesar.



KS 7HP-950S – vezi fig.39 în Anexă.

KS 9HP-1350G-3 – vezi fig.40 în Anexă.

ACȚIUNILE URMĂTOARE

Creșteți treptat adâncimea aratului în timpul cultivării solului dur, pentru care apăsați volanul pentru a crește adâncimea de imersiune a brăzdarului (vezi fig.38 în Anexă). Pentru a regla viteza de deplasare, utilizați mânerul accelerării, mișcându-l în conformitate cu simbolurile (vezi figura de mai jos). La transportarea echipamentului, coborâți roata din față (pentru modelele cu roată transportoare). După terminarea lucrului, sau în timpul unei pauze la locul de muncă, lăsați ambreiajul și opriți motorul.



INVERSARE

Modelele de cultivatoare sunt echipate cu funcția de inversare pentru o manevrare mai bună (cu excepția modelului KS 7HP-850A).

Pentru ca frezele sau roțile să înceapă mișcarea inversă deplasați maneta schimbătorului în poziția "-1" (R), prindeți ambreiajul și țineți-l așa.



ATENȚIE - ESTE PERICULOS!



Atenție! Nu utilizați modul invers pentru prelucrarea solului!

OPRIRE MOTOR

Pentru a opri motorul, fixați comutatorul pe OPRIT. Comutatorul motorului este pe mânerul panelului operatorului.

ÎNTREȚINERE TEHNICĂ

7

Pentru a preveni pornirea neintenționată a motorului, deconectați bujia de pe motor pentru toată durata de depozitare, transportul aparatului și înainte de orice lucrare de curățare și întreținere (astfel de lucrări pot fi efectuate doar cu motorul răcit).

Utilizarea, depozitarea și întreținerea cultivatoarelor **Könnér & Söhnen®** trebuie efectuate în conformitate cu acest manual de instrucțiuni. Pentru toate deteriorările și defecțiunile ale dispozitivului, cauzate prin nerespectarea regulilor de serviciu, siguranță și funcționare a mașinii, producătorul nu este răspunzător.

PRODUCĂTORUL NU ESTE RESPONSABIL PENTRU:

- Utilizarea de lubrifianți, benzină și ulei interzise de către producător.
- Utilizarea echipamentelor nu pentru ce este destinat.
- Pierderi datorită utilizării ulterioare a cultivatorului cu piese defecte.
- Modificări tehnice ale dispozitivului.

LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE

Toate lucrările enumerate în secțiunea «Întreținere» trebuie să se întâmple în mod regulat. Dacă este imposibil să efectuați acest lucru de către utilizatorul mașinii, ar trebui contactat un centru de servicii pentru a aplica pentru lucrări tehnice de întreținere. În cazul daunelor cauzate de daunele dobândite din cauza neefectuării lucrărilor de întreținere, producătorul nu este răspunzător de aceste daune.

ACESTE DAUNE INCLUD, DE ASEMENEA:

- Daune rezultate din utilizarea pieselor de schimb neoriginale.
- Daunele de coroziune și alte consecințe de o depozitare incorectă.
- Daunele cauzate de lucrările de mentenanță, care au fost efectuate de experți neautorizați.

CURĂȚAREA CULTIVATORULUI

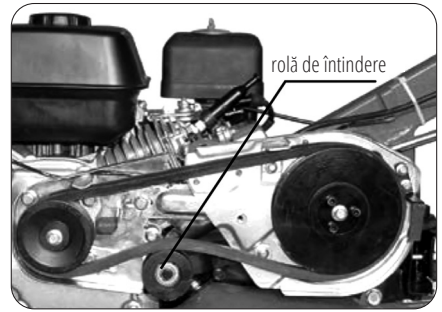
Curățarea și îngrijirea temeinică a dispozitivului îi mărește durata de viață și o protejează împotriva deteriorării. După fiecare utilizare, curățați cultivatorul de sol și praful, scoateți din freze iarba, pazele. Păstrați starea produsului sub control, verificați piesele deteriorate, montarea elementelor filetate.

Este interzisă direcționarea jeturilor de apă către garnituri, ansambluri motor și locuri de sprijin. În caz contrar, cultivatorul poate necesita o reparație costisitoare în afara garanției.

AJUSTAREA TRANSMISIEI CURELEI

Ocazional, după utilizarea prelungită a cultivatorului, este necesar să se realizeze reglarea transmisiei curelei. Pentru aceasta, urmați acești pași:

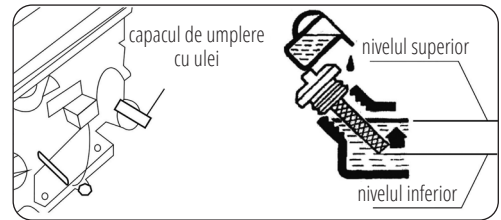
1. Scoateți capacul de transmisie de curea, desprindeți șurubul din acesta.
2. Strângeți mânerul ambreiajului. Verificați distanța dintre punctul de sus al curelei și punctul superior al tensiunii de role – ar trebui să fie în termen de 60–65 mm (2.4–2.5 inch).
3. Scoateți cele patru șuruburi de fixare a motorului pentru lucrări de reglare. Mișcați motorul înainte sau înapoi pentru a obține tensiunea necesară a curelei și asigurați-vă că suprafețele exterioare ale scripetelor purtător și purtat sunt în același plan.



SCHIMBUL ȘI PUSUL DE ULEI LA MOTOR

Urmați programul de întreținere și verificați nivelul uleiului în mod regulat în motor. La reducerea nivelului său, este necesar să se adauge un ulei nou pentru a asigura funcționarea corectă a motorului. Pentru a înlocui uleiul, urmați acești pași:

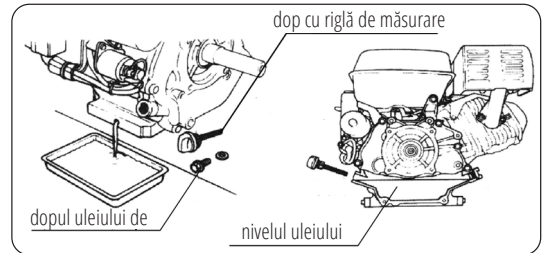
1. Asigurați-vă că cultivatorul este plasat pe o suprafață plană.
2. Sub motorul cultivatorului, așezați un recipient pentru a goli uleiul.
3. Deșurubați capacul de scurgere sub capacul sondei de ulei, utilizând cheia hexagonală de 10 mm.
4. Așteptați până când uleiul se scurge.
5. Puneți-l la loc și strângeți capacul găurii de scurgere.



Oleiul poluează pământul și apele subterane. Nu permiteți scurgeri de ulei din carter. Se scurge uleiul de evacuare într-un recipient care este bine sigilat. Lăsați uleiul rezidual la punctul de colectare a produselor petroliere prelucrate.

PENTRU A ADĂUGA ULEI, URMAȚI ACEȘTI PAȘI:

1. Asigurați-vă că dispozitivul este instalat pe un plan orizontal drept.
2. Pe motor deșurubați capacul sondei de măsurare.
3. Completați carterul cu ulei de calitate superioară folosind o pâlnie.
4. Nivelul de ulei ar trebui să fie aproape de partea superioară a gătului de ulei.



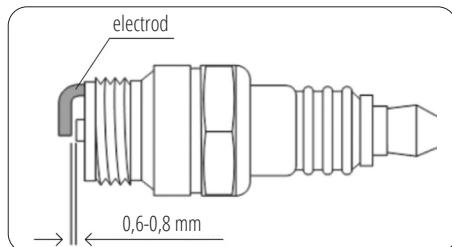
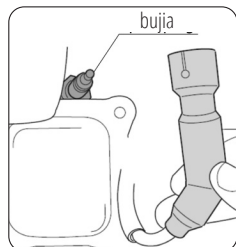
ÎNȚREȚINERE BUJII

Bujia este unul dintre cele mai importante elemente pentru a asigura funcționarea corectă și pe termen lung a motorului. Este important să verificați bujia în mod regulat – aceasta ar trebui să fie întreagă, instalată cu un decalaj corect și să nu aibă urmă de arsură.

VERIFICAREA BUJIILOR

Recomandat să utilizați bujiile F7RTC. Pentru a verifica bujia, urmați pașii de mai jos (vezi figurile de mai jos):

1. Scoateți capacul bujiei.
2. Utilizați cheia de bujie pentru a deșuruba bujia.
3. Inspectați cu atenție bujia pentru prezența urmelor de fum. Schimbați-o dacă este cazul.
4. Măsurați distanța – ar trebui să fie între 0,6–0,8 mm.
5. Înainte de a reutiliza bujia, curățați-o cu o perie de metal, îndepărtați murdăria. Asigurați-vă că a-ți verificat decalajul.
6. Înșurubați bujia cu cheia și așezați capacul bujiei la loc.



Pentru o durată mare de viață a serviciului motorului, este important să se monitorizeze în mod regulat nivelul de ulei și poluarea filtrelor de ulei și de aer. Sistemul de răcire trebuie menținut întotdeauna curat – acest lucru asigură răcirea motorului.

FILTRU DE AER

Pentru a asigura un flux de aer adecvat în carburator, este necesar să se efectueze întreținerea regulată a filtrului de aer. Uneori, este important să se verifice pentru murdărie, pentru aceasta:

1. Deșurubați clema de pe capacul superior al filtrului de aer.
2. Scoateți elementul filtrant spongios din carcasă.
3. Curățați murdăria din interiorul carcasei pentru filtru.
4. Spălați filtrul de burete în apă caldă, apoi uscați-l.
5. Umeziți filtrul uscat cu ulei de mașină curat și strângeți-l astfel încât să ștergeți excesul de ulei.
6. Curățarea filtrului de aer se efectuează la fiecare 50 de ore funcționare (sau la fiecare 10 ore în condiții ridicate de praf).

GRAFIC DE ÎNȚEȚINERE

Nod	Acțiune	De fiecare dată la pornire	Începutul exploatării	În fiecare lună (sau după 20 de ore)	La fiecare 3 luni (sau după 50 de ore)	La fiecare 6 luni (sau după 100 de ore)	În fiecare an (sau după 200 de ore)
Ulei de motor	Verificarea nivelului	☑					
	Schimbul		☑		☑		
Ulei pentru transmisie	Verificarea nivelului					☑	
	Schimbul		☑				☑
Filtru de aer	Verificarea	☑					
	Curățare		☑	☑	☑		
	Schimbul						☑
Bujia	Curățare		☑		☑		
	Schimbul					☑	
Rezervor de combustibil	Verificarea nivelului combustibilului	☑					
	Curățare						☑

Efectuați în mod independent numai acele lucrări de întreținere care sunt efectuate în instrucțiuni. Lucrările care nu se prevăd în instrucțiuni trebuie efectuate în centrul de service autorizat Könnér & Söhnen.

Adrese centre de service pot fi solicitate la punctele de vânzare sau accesând site-ul producătorului oficial: www.konner-sohnen.com

Posibile defecte și eliminarea acestora pot fi găsite în versiunea completă electronică a manualului.

CONDIȚIILE DE TRANSPORT, DEPOZITARE ȘI COLECTARE

8



ATENȚIE - ESTE PERICULOS!

Coliziunea cu detaliile sistemului de ardere sau atingerea unui motor fierbinte poate provoca o arsură puternică sau chiar un incendiu. Înainte de a muta, transporta sau depozita cultivatorul, răciți motorul.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI!

Dispozitivul este fabricat din materiale potrivite pentru re folosire.

Condițiile de transport, depozitare și colectare pot fi găsite în versiunea completă electronică a manualului.

CONDITII DE GARANTIE

9

CONDITII DE GARANȚIE:

Termenul de garanție asigurat de producătorul internațional este de 24 luni pentru persoane fizice și 12 luni pentru persoane juridice conform legislației române în vigoare. Perioada de garanție începe de la data achiziționării echipamentului și se aplică numai dacă echipamentul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire). Vânzătorul care comercializează produsul este responsabil pentru acordarea garanției. Contactați vânzătorul pentru solicitarea garanției. În cadrul termenului de garanție se presupune înlocuirea echipamentului cu unul similar, sau repararea/inlocuirea gratuită a

subansamblelor/pieselor constatate defecte din vina producătorului și nu se extinde asupra uzurii consumabilelor (filtre, ulei, bujii etc) sau a accesoriilor (curea transmisie, cablu de alimentare, furtun de alimentare etc.). Decizia de reparare sau înlocuire a pieselor defecte aparține în mod exclusiv centrului de service. Lucrările de reparație sau de înlocuire a pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție și nici nu va fi aplicată o nouă garanție pentru echipament.

Certificatul de garanție trebuie păstrat pe tot parcursul perioadei de garanție. În cazul pierderii certificatului de garanție, acesta nu va fi înlocuit cu altul. La solicitarea de reparație sau înlocuire, clientul este obligat să prezinte o copie a documentului de achiziție (factură sau bon fiscal) și certificatul de garanție original. Certificatul de garanție atașat la livrarea produsului în timpul vânzării, trebuie completat corect și complet de către comerciant și client, semnat și ștampilat. În alte cazuri, garanția nu va fi valabilă. Clientul are obligația de a citi și de a lua la cunoștință condițiile de garanție menționate în certificatul de garanție și instrucțiunile din manualul de utilizare a echipamentului.

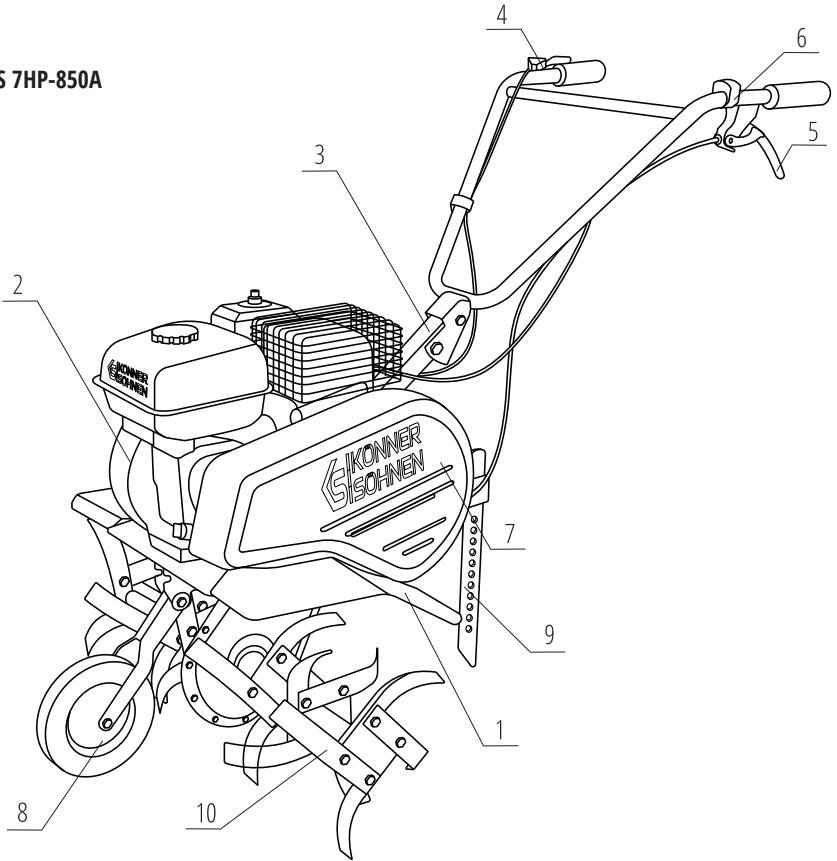
Echipamentul va fi adus la centrul de service în stare curată. Piese care au fost înlocuite devin proprietatea centrului de service. La expirarea perioadei de garanție (postgaranție) depanarea produsului se va efectua contracost, la solicitarea clientului.

CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ACOPERĂ:

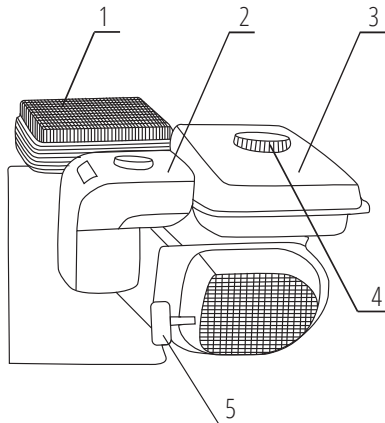
- Nerespectarea instrucțiunilor din certificatul de garanție și din manualul de utilizare;
- Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță, lipsa numărului de serie etc;
- Nerespectarea regulilor de transportare, depozitare și întreținere a echipamentului;
- Șocuri și deteriorări mecanice (fisuri, semne de lovituri, deformarea carcasei, bujei, sau orice alte componente), inclusiv cele care au survenit ca rezultat a înghețării apei (formarea gheții), prezența corpurilor străine în interiorul unității;
- Instalarea necorespunzătoare a echipamentului la rețeaua de alimentare;
- Disfuncționalitatea nu poate fi diagnosticată sau demonstrată;
- Intretinere necorespunzătoare: funcționarea produsului poate fi restabilă după curățarea de praf și murdărie, întreținerea corectă, schimbarea filtrelor și a uleiului etc;
- Utilizarea echipamentului în scopuri comerciale;
- Defecțiuni care au fost cauzate de supraîncărcarea echipamentului. Semnele de supraîncărcare sunt: părțile topite sau decolorate ca rezultat a temperaturilor ridicate, a suprafețelor cilindricului sau a pistonului, a inelelor de piston, a tachețiilor și tijelor;
- Manipularea necorespunzătoare a regulatorului automat de tensiune;
- Defecțiuni cauzate de instabilitatea rețelei electrice a utilizatorului;
- Reviziile nu au fost făcute conform indicațiilor producătorului, echipamentul a funcționat cu combustibilul și ulei murdar, sau contaminarea sistemului de răcire;
- Deteriorări mecanice și termice a cablurilor electrice;
- Prezența lichidelor și corpurilor străine, așchii de metal etc. în interiorul produsului;
- Defecțiunea este cauzată de utilizarea pieselor de schimb și a materialelor neoriginale, a uleiurilor necorespunzătoare etc.;
- Defecțiuni cauzate de conectarea incorectă a două sau mai multe unități;
- Defecțiuni cauzate de factori naturali, cum ar fi murdăria, praful, umiditatea, temperatura ridicată sau scăzută, îngheț, incendii, dezastrele naturale etc., sau consecințe ce decurg din acestea;
- În caz de eșec concomitent al rotorului și statorului;
- Pentru piese și componente de uzură rapidă (bujii, injectoare, scripeți, elemente de filtrare și siguranță, baterii, siguranțe, curele, garnituri de cauciuc, arcuri de întindere, osii, startere manuale, ulei, componente set, suprafețe de lucru, furtunuri, lanțuri și anvelope);
- Manipularea, reparațiile sau modificările executate în mod independent sau de personal neautorizat;
- Defecțiuni ca rezultat a uzurii naturale după un termen lung de exploatare (sfârșitul duratei de viață);
- Exploatarea echipamentului cu unele părți deteriorate;
- Bateriile furnizate la achiziționarea echipamentului se expun unei garanții de trei luni;
- Când se alimentează cu combustibil de calitate scăzută sau de tip necorespunzător



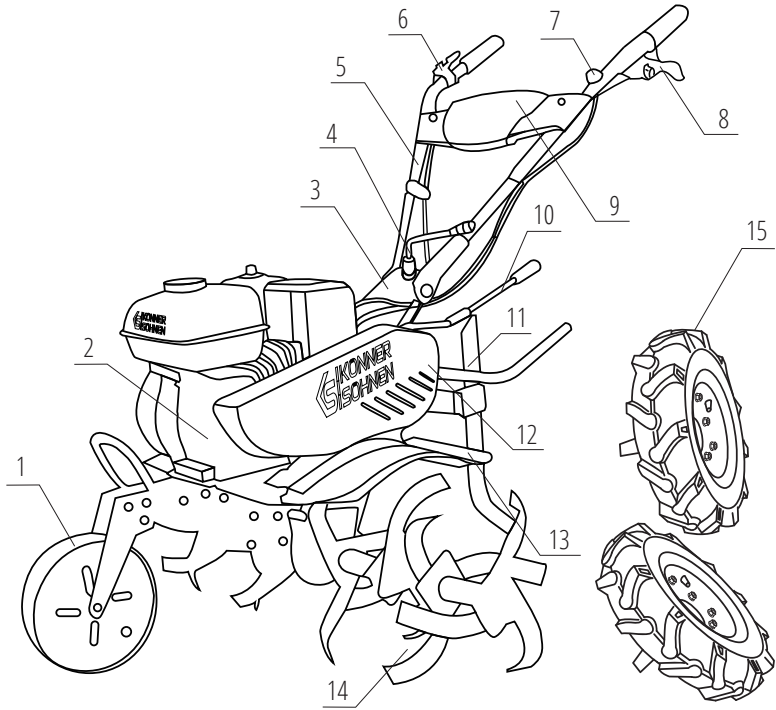
1. KS 7HP-850A



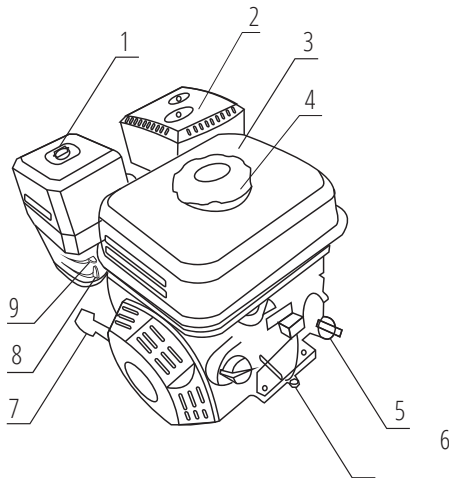
2.



3. KS 7HP-950A, KS 7HP-950S

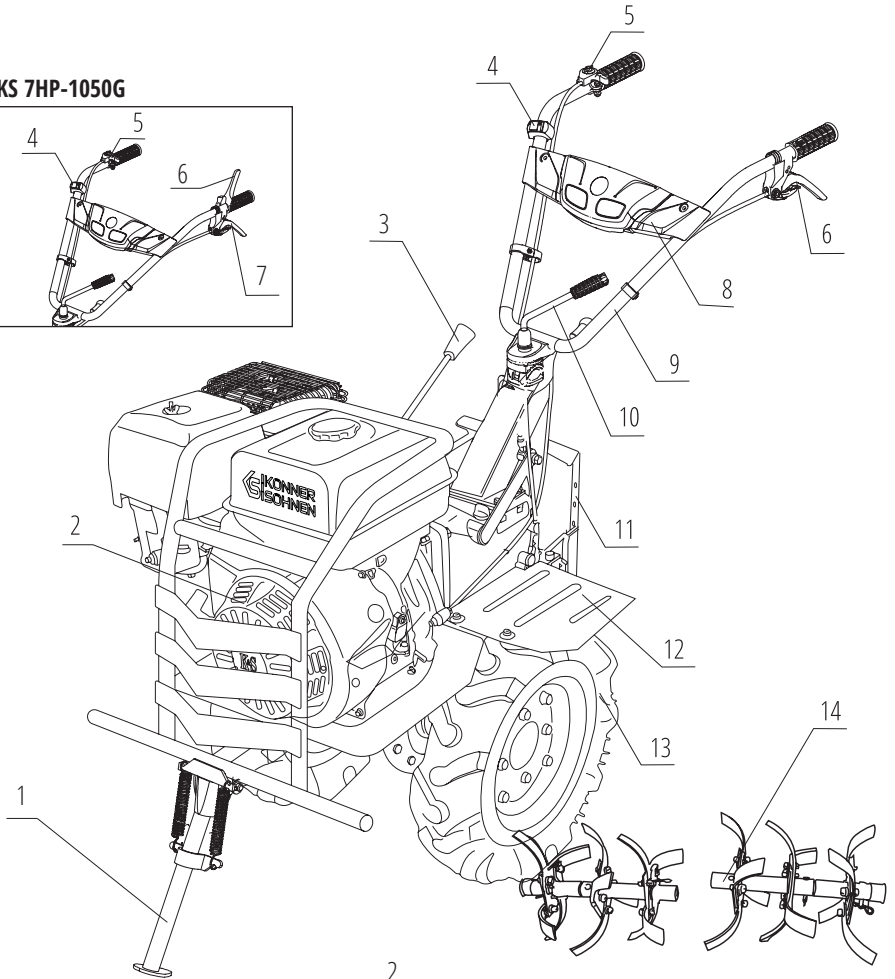
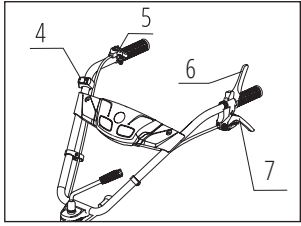


4.

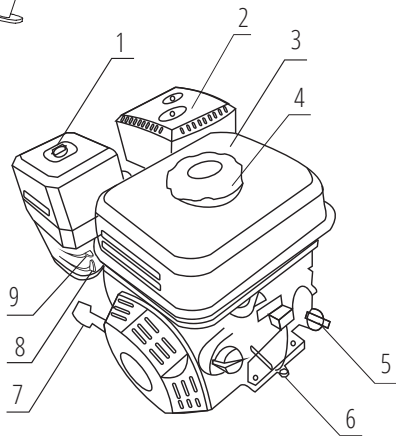


5. KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3

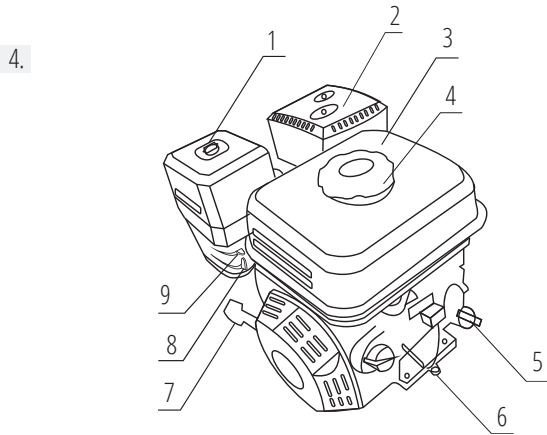
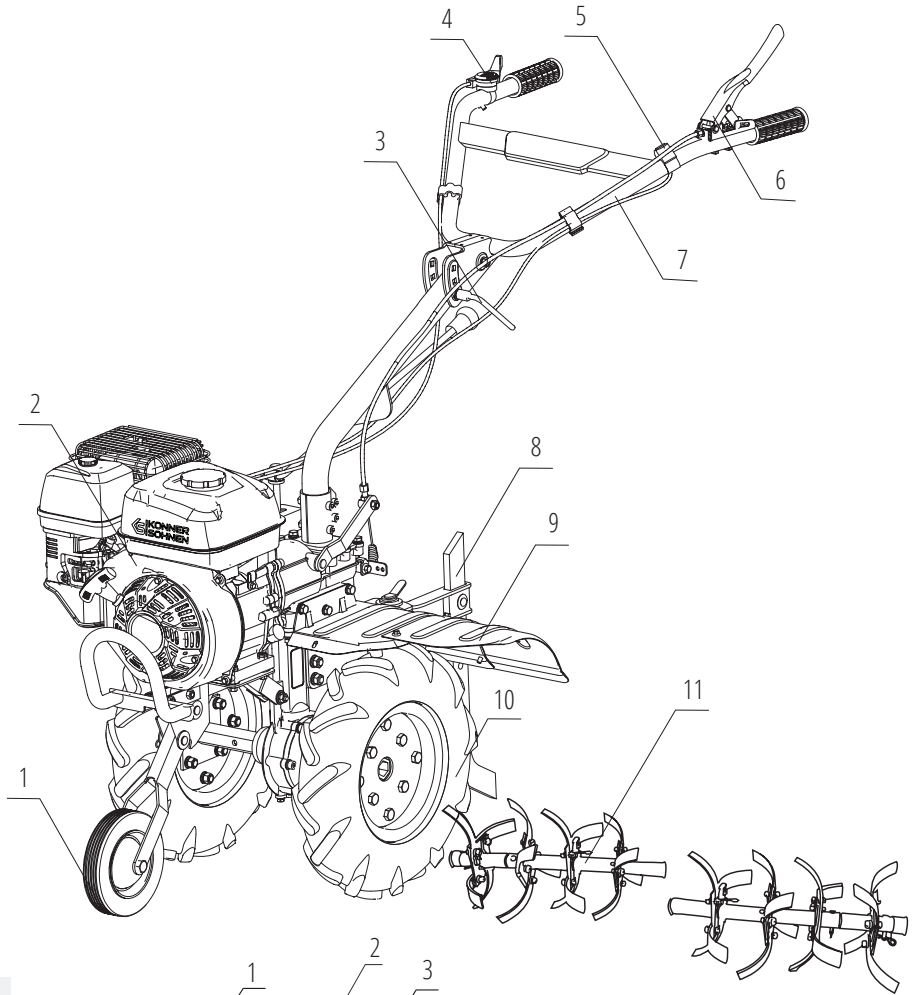
KS 7HP-1050G



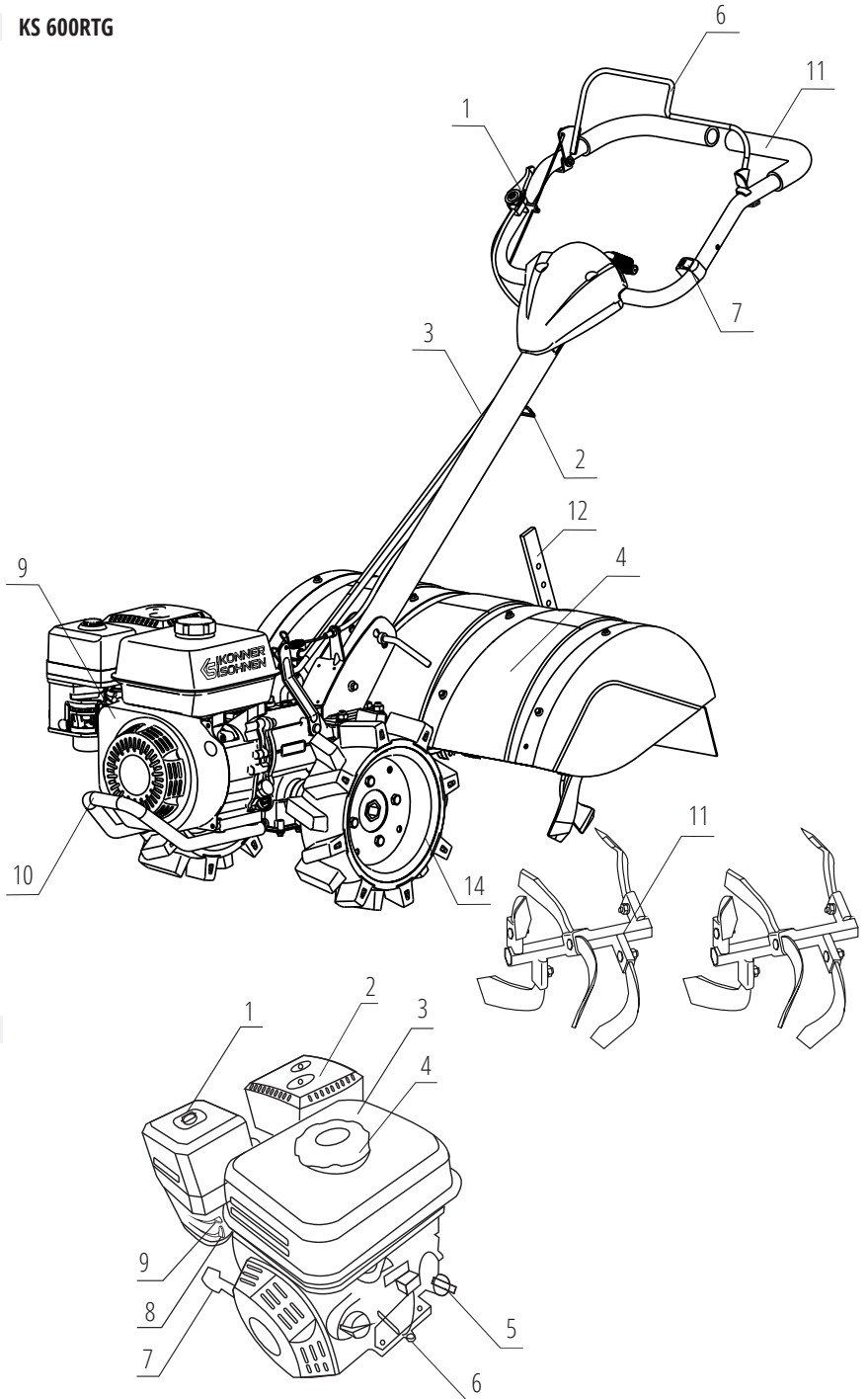
4.



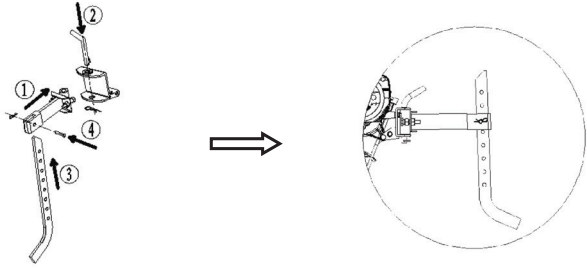
6. KS 7HP-1000G



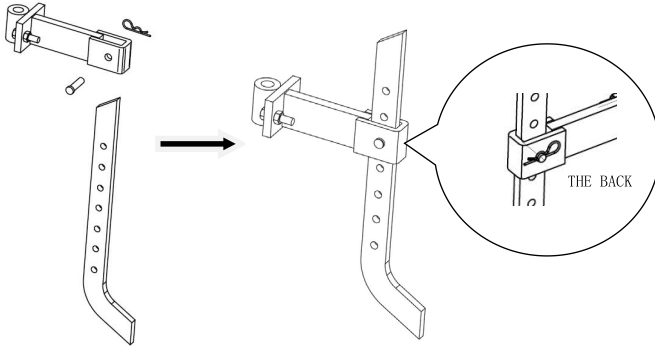
7. KS 600RTG



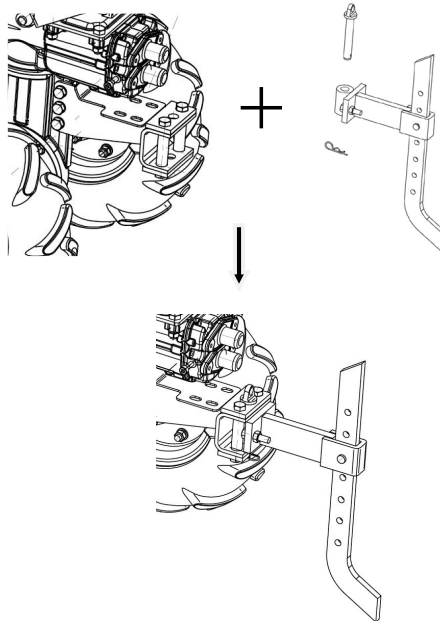
8. KS 7HP-850A KS 7HP-950A, KS 7HP-950S



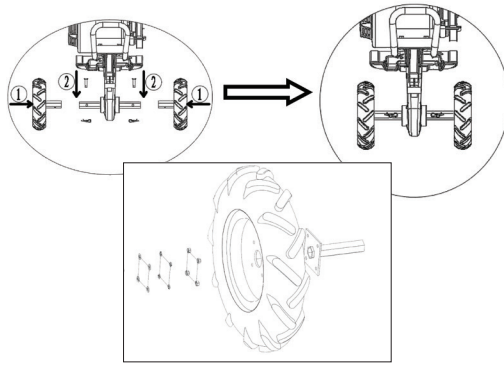
9. KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3



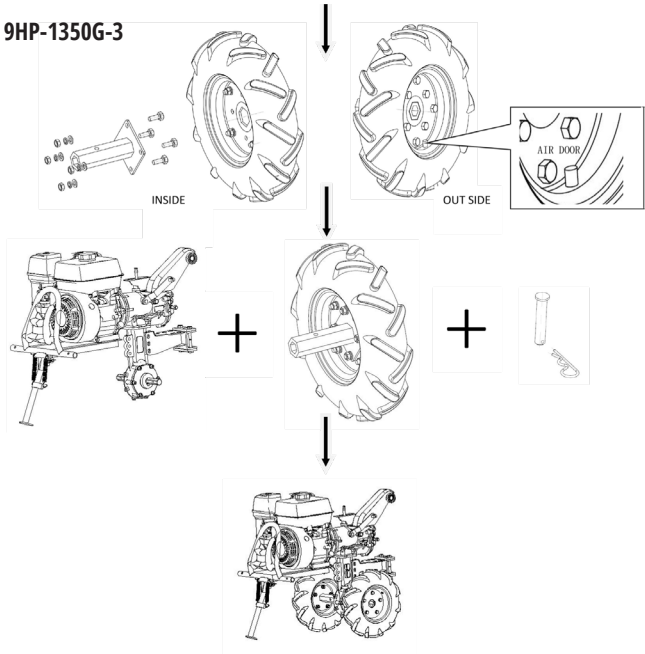
10.



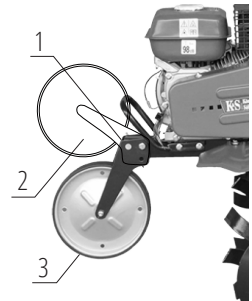
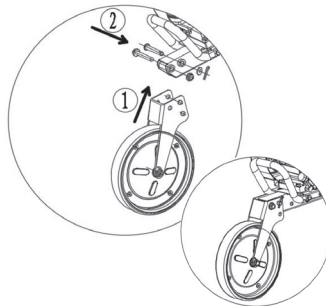
11.



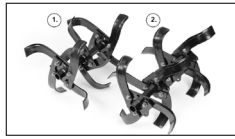
12. KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3



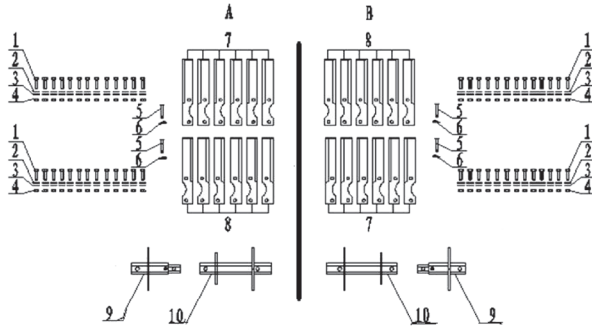
13. KS 7HP-850A,
KS 7HP-950A,
KS 7HP-1000G



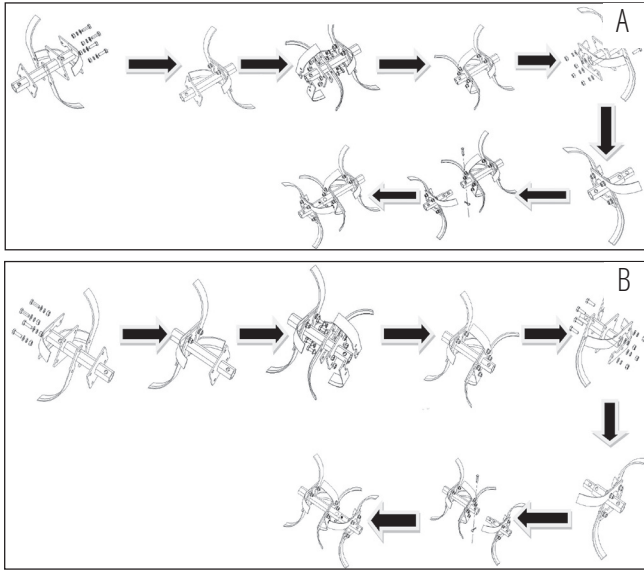
14. KS 7HP-850A



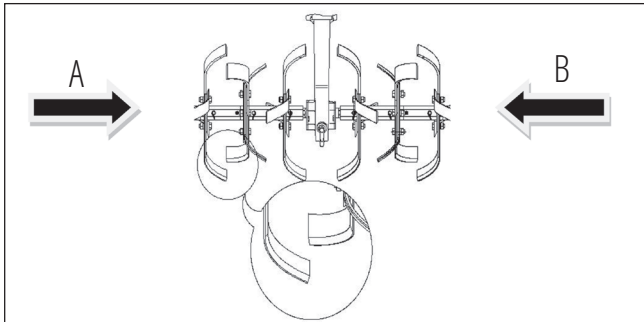
15.



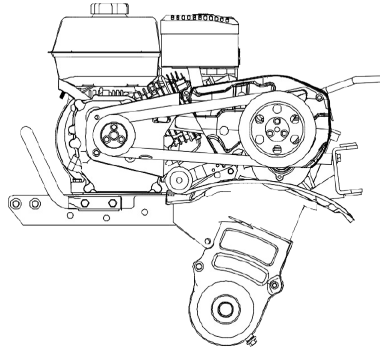
16.



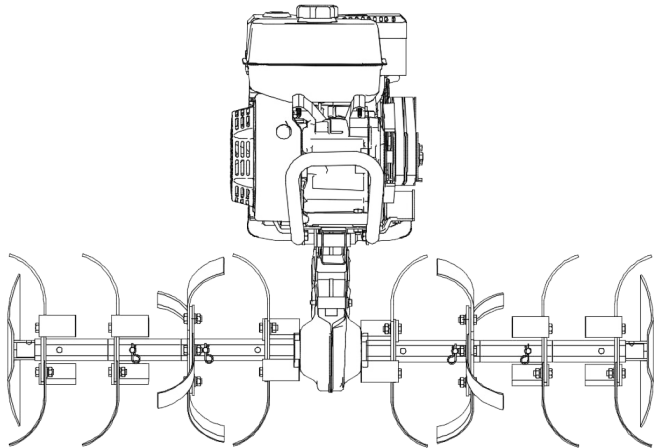
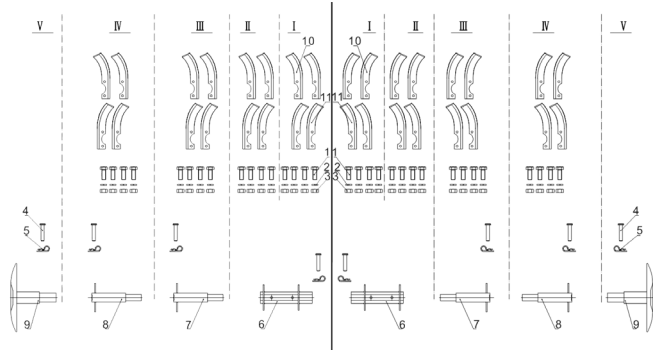
17.



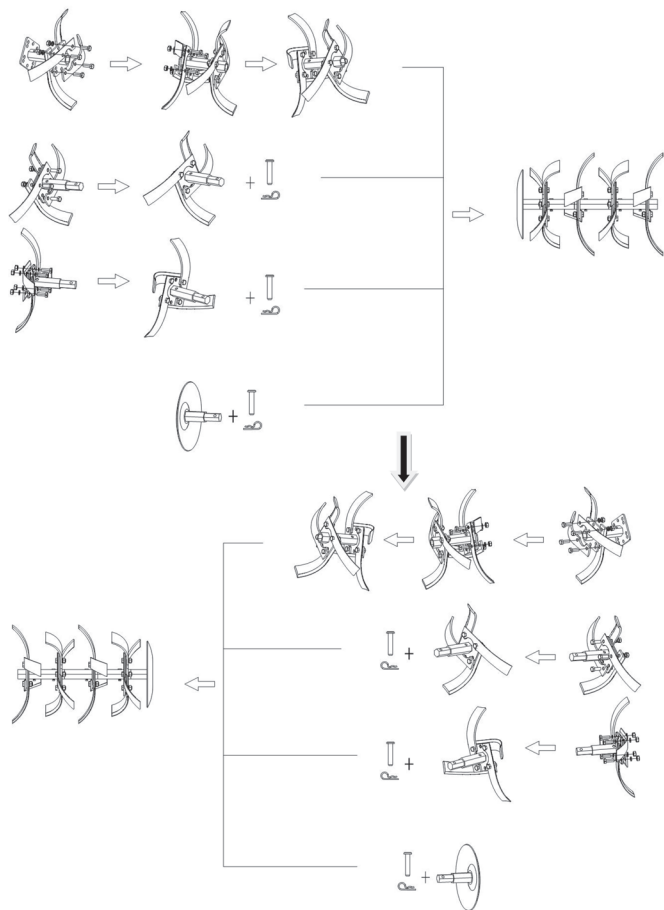
18. KS 7HP-950A



19.

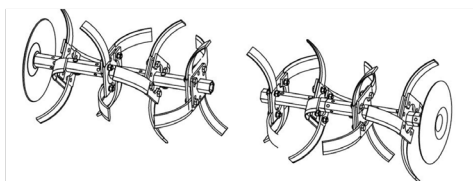
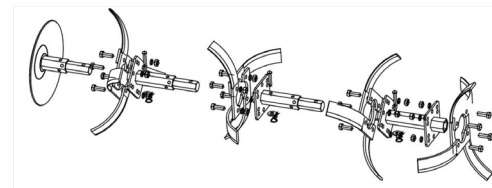


20.

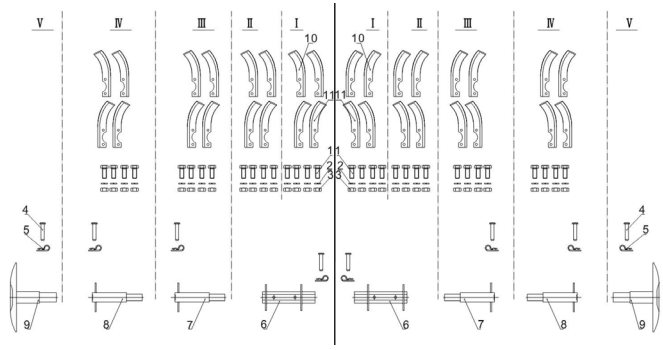


21.

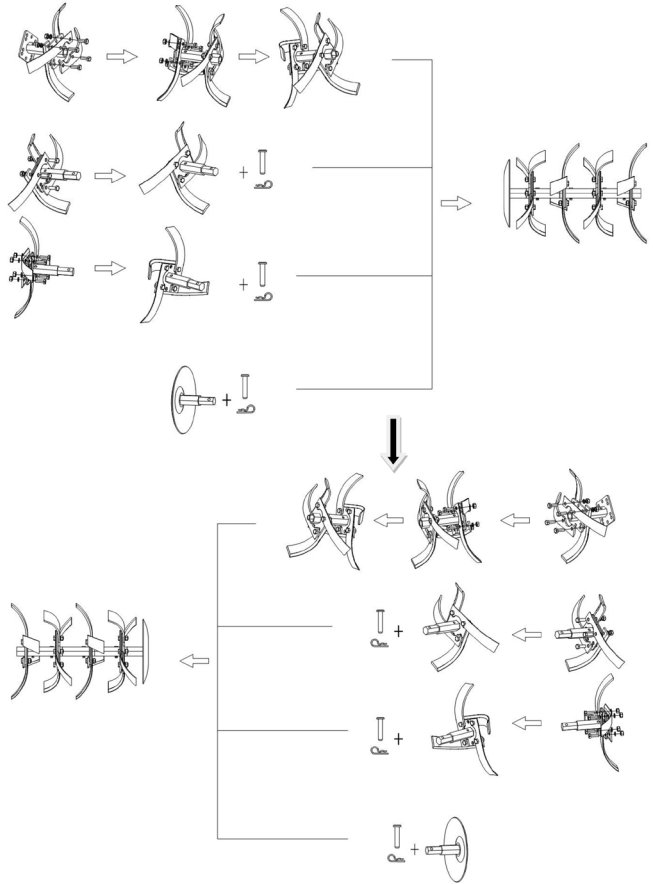
**KS 7HP-1050G,
KS 9HP-1350G-3**



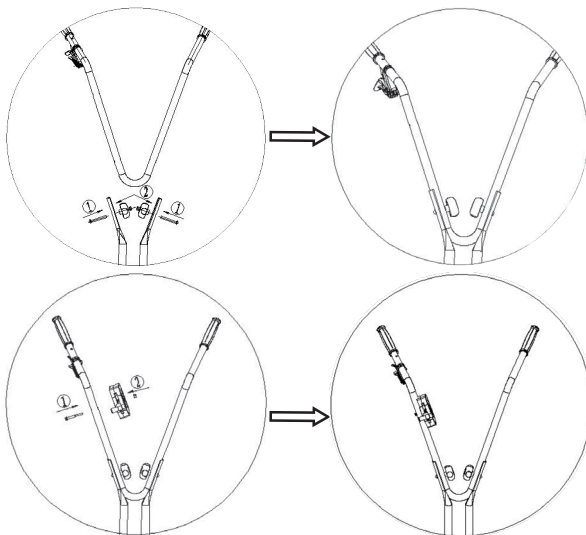
22. KS 7HP-950S



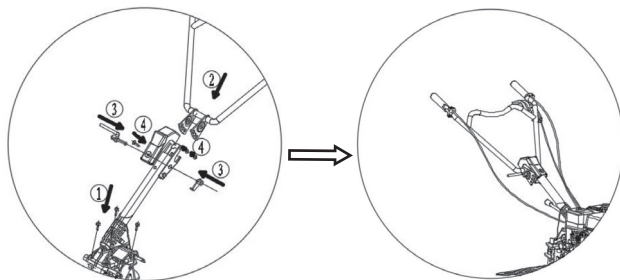
23.



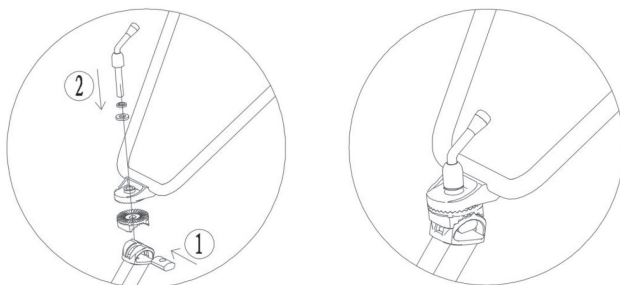
24. **KS 7HP-850A**



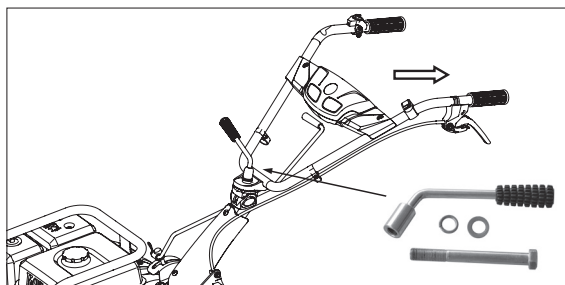
25. **KS 7HP-950A**



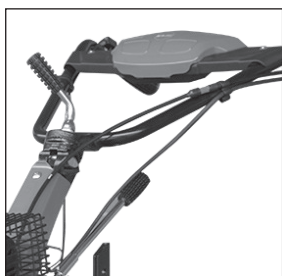
26. **KS 7HP-950S
KS 7HP-1050G
KS 9HP-1350G-3**



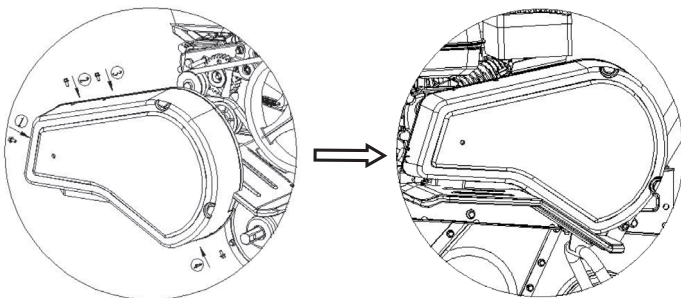
27.



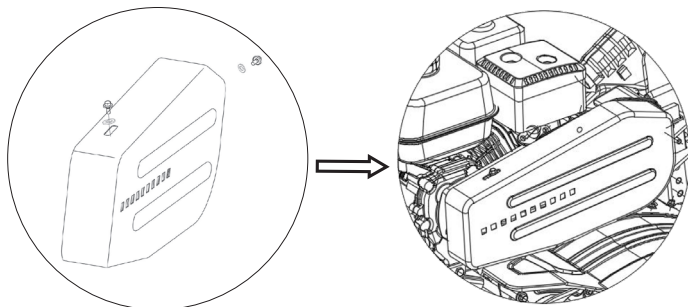
- 28. **KS 7HP-950S,
KS 7HP-1050G,
KS 9HP-1350G-3**



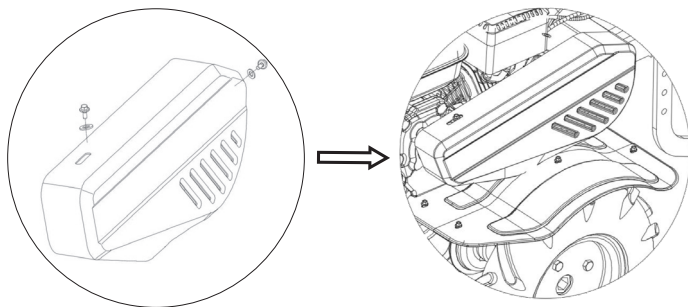
- 29. **KS 7HP-850A**



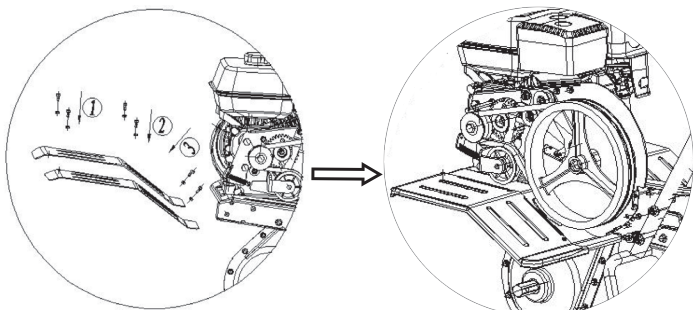
- 30. **KS 7HP-950A**



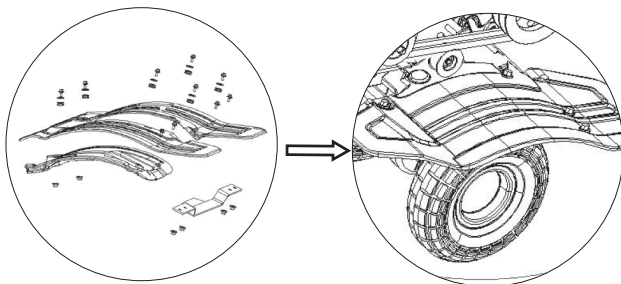
- 31. **KS 7HP-950S**



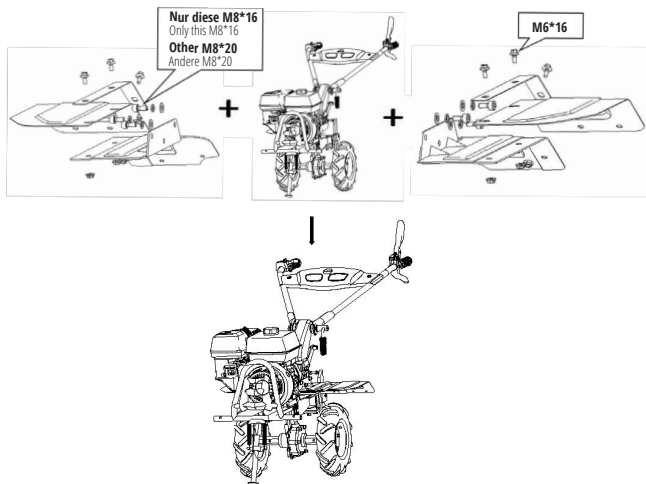
32. KS 7HP-850A



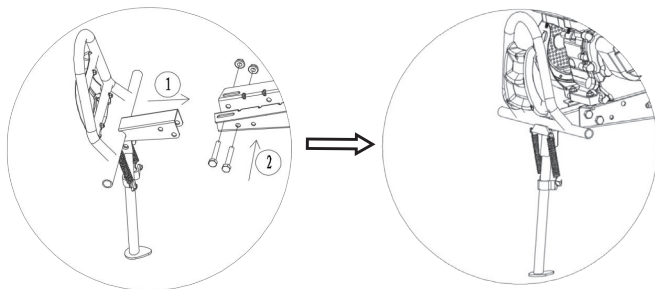
33. KS 7HP-950A
KS 7HP-950S



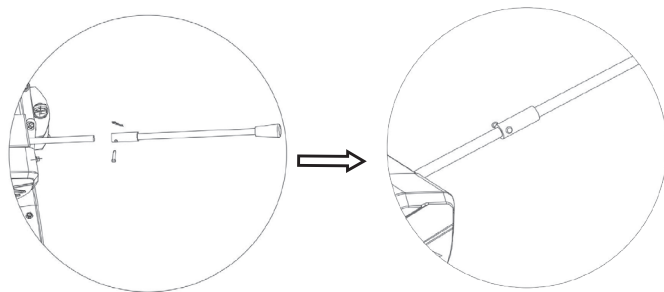
34. KS 7HP-1050G,
KS 9HP-1350G-3



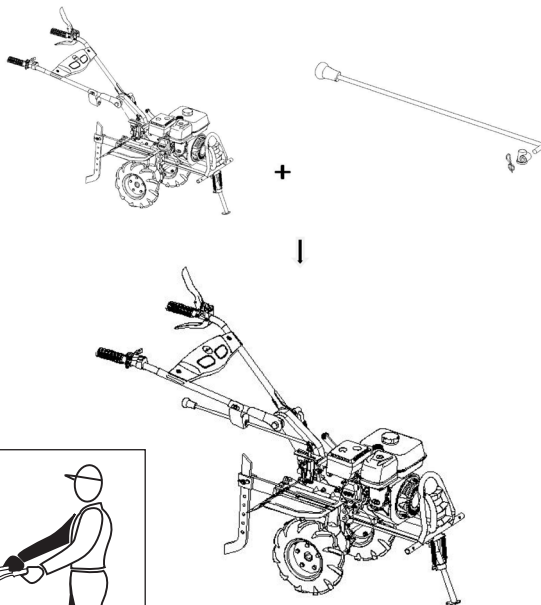
35. KS 7HP-950A



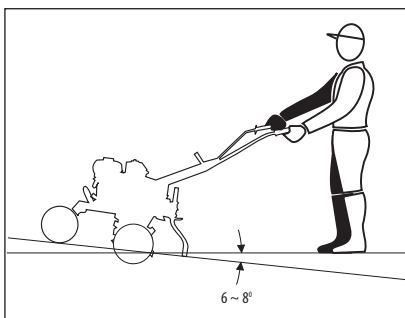
36. KS 7HP-950S



37. KS 7HP-1050G,
KS 9HP-1350G-3

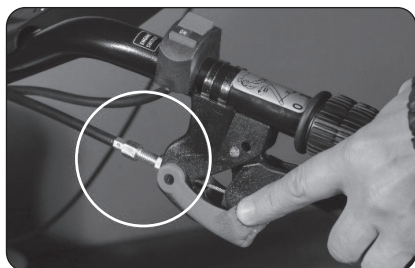


38.



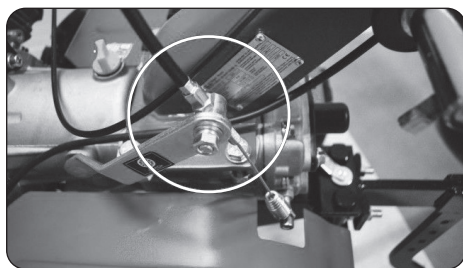
39.

KS 7HP-950S



40.

KS 9HP-1350G-3





EC Declaration of Conformity

Nr. 122

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany

Product: Gasoline tillers "Könner & Söhnen"

Type / Model: KS 7HP-850A, KS 7HP-950A, KS 7HP-950S, KS 7HP-1000G,
KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3, KS 600RTG.

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC)
2000/14/EC Noise Directive
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN 709:1997+A4 2009
EN ISO 3744: 1995, ISO 8528-10:1998
EN ISO 14982:2009

Gasoline engines KS 240, KS 290 correspond to European Emission Standard Euro V(STAGE V). This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE issued by department of transport of Luxembourg , L-2938. Technical service responsible for carrying out the test -TÜV Rheinland Luxemburg GmbH.

Date of issue 09/10/2018

2000/14/EC_2005/88/EC Annex VI

For models KS 7HP-850A, KS 7HP-950A, KS 7HP-950S, KS 7HP-1000G, KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3, KS 600RTG:
Noise: measured L_{WA} = 96 dB (A), guaranteed L_{WA} = 98 dB (A)



21

Issued Date: 2022-05-01
Place of issue: Duesseldorf
General director: Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX
International
GmbH
Steuer-Nr.: 103 5722 2493
USt-IdNr.: DE296177274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

CONTACTE

Deutschland:

DIMAX International GmbH
Flinger Broich 203 -FortunaPark-
40235 Düsseldorf, Deutschland
koenner-soehnen.com

Ihre Bestellungen

orders@dimaxgroup.de

Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

support@dimaxgroup.de

Garantie, Reparatur und Service

service@dimaxgroup.de

Sonstiges

info@dimaxgroup.de

Polska:

DIMAX International
Poland Sp.z o.o.

Polska, Warczawska,
306B 05-082 Stare Babice,
info.pl@dimaxgroup.de

Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,
вул. Електротехнічна 47, 02222,
м. Київ, Україна
sales@ks-power.com.ua
